

9. 町内会費の値上げを持ちかける

②同意しない

001B : Aチャン。

Aちゃん。

002A : ハイ。

はい。

003B : チョーナイカイデッサー (A ウン) ケンアンノー カイシー ネアケ° スッペト
町内会でさ (A うん) 懸案の 会費 値上げしようと

オモーンダゲンドモ (A ウン) オメアモ カダッテスケライネー。

思うんだけども (A うん) あなたも 話してやってくださいね。

004A : ア ネアゲニゴドニツイデネ [2] 。

あ 値上げのことについてね。

005B : ウン。 (A ウン) ムズカシンダゲッドモナ二 (A ウン) アンダニ ヤッパリ
うん。 (A うん) 難しいんだけどもね (A うん) あなたに やっぱり

ンー ホンキニナッテモラワネド オレモ コマンノッサー。

うーん 本気になってもらわないと 私も 困るのさ。

006A : エ。アノ ネ ホント カイヒッテ ムズカシーオンネ。サケ° シノワ マズ
ええ。あの ね 本当 会費って 難しいもんね。 下げるのは まあ

カンタンナンダゲッド アケ° ルッテ ユードネー ミナサンノ ホ
簡単なんだけれど 上げるって 言うとな 皆さんの ×

セーカツノイチブオ ケズッテモラウガラ ナンダガネー ユーノ
生活の一部を 削ってもらうから なんだかね 言うの

(B ウーン) モッケナドゴモ [3] アルシー。

(B うーん) 申し訳ないところも あるし。

007B : ンー ミンナノフドゴログアイモ (A ウン エー) カンカ° エナクテ
うーん みんなの懐具合も (A うん ええ) 考えなくて[は]

ワガンネ [4] グテケッドモッサ。
いけない ××けれどもさ。

008A : ンダオネー ムズカシーモンダイダネー。
そうだものね 難しい問題だね。

009B : ヤンナクテワガンネゴト [4] オーグナッテキダガラッサ。
やらなくて[は]いけないこと 多くなってきたからさ。

010A : ウンウン。ホンデ アノ イッカイ コー ミンナ アズメテ セツメーシテ
うんうん。 それで あの 一回 こう みんな 集めて 説明して

アノ ソノ ネアゲニツイデ ヤッタホー イーンデネ。
あの その 値上げについて やった方 いいんで[は]ない。

ワタシコジンドシデワ ナントモ インナイヤー。
私個人としては なんとも 言えないや。

011B : ウン。ホンデッサ (A ウン) モット アノ ヒログ ヤグインノミナサンドカ
うん。それで[は]さ (A うん) もっと あの 広く 役員のみなさんとか

(A ウン) ク クミノヒトガラ ハナシ キーデカラ ヤッカ。
(A うん) × 組の人から 話 聞いてから やるか。

012A : ソノホー イーガナート オモーノッサー (B ウーン) ナンカネ イロイロ
その方 いいかなと 思うのさ (B うん) なんかね いろいろ

メンドー カケッケンドモ。
面倒 かけるけれども。

013B : ンー マー イソケ° バマワレダガラナ。
うーん まあ 急がば回れだからな。

014A : ンー ソーユーゴトモ アルガラネ。チグノゴトツテ イガイトネー
うーん そういうことも あるからね。地区のことって 意外とね

(B ウン) タイヘンナンダヨネー。

(B うん) 太変なんだよね。

015B : ワガッタワガッタ。(A ウン) ンデ ソースッカラ。
わかったわかった。(A うん) それで[は] そうするから。

016A : ウン モーシワゲネーケンドー。

うん 申し訳ないけれど。

017B : ンー イーンダインダ。

うん いいんだいいんだ。

018A : ウン。タノムガラネ。

うん。頼むからね。

[2] ネアゲニゴドニツイデネ

ネアゲニと発音しているが、「値上げに」ではなく「値上げの」と言いたかったものと推察される。

[3] モッケナドゴモ

「勿怪な」。モッケダは「申し訳ない」の意味を表す。

[4] カンカ° エナクテワガンネ、ヤンナクテワガンネゴト

「ワガンネ (わからない) 」は「いけない」「だめだ」の意味。「～テワガンネ」で「～てはいけない」「～てはだめだ」の意味となる。